

# Num

## Chapter 27

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בֶּן-גִּלְעָד וּבְנֵי בְּנוֹת סֵלֹפְהָדַי הֵפֶרִי מְוָנָה מְוָנָה מְוָנָה  
mwana-wa Gileadi mwana-wa Heferi mwana-wa Selofehadi binti-za na-wakakaribia 1  
[H1568](#) [H6765](#) [H1323](#) [H7126](#)

וְאֵלֶּה נְאֻמֵּי יוֹסֵף בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן-מְוָנָה מַכִּיר  
na-haya Yosefu mwana-wa Manase kutoka-koo-za Manase mwana-wa Makiri  
[H0428](#) [H3130](#) [H4519](#) [H4940](#) [H4519](#) [H4353](#)

וְתִרְסָה וּמִלְכָּה וְהוּגְלָה נֹחַ מַחְלָה בְּנֵי שְׂמֹת  
na-Tirsa na-Milka na-Hogla Noa Mahla binti-zake ndiyo-majina-ya  
[H8656](#) [H4435](#) [H2295](#) [H5270](#) [H4244](#) [H1323](#) [H8034](#)

Binti za Selofehadi mwana wa Heferi, mwana wa Gileadi, mwana wa Makiri, mwana wa Manase, walikuwa wa koo za Manase mwana wa Yosefu. Majina ya hao binti yalikuwa Mahla, Noa, Hogla, Milka na Tirsa. Walikaribia

וְהַנְּשִׂאִם וְלִבְנֵי הַכְּהֵן אֶלְעָזָר וְלִבְנֵי מֹשֶׁה לְבְנֵי נַחֲשָׁן וְתַעֲמָדָה  
wakuu na-mbele-ya kuhani-huyo Eleazari na-mbele-ya Musa mbele-ya na-wakasimama 2  
[H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H4872](#) [H6440](#) [H5975](#)

וְלִבְנֵי מֹשֶׁה וְלִבְנֵי אֶחָיו מֹשֶׁה וְלִבְנֵי מֹשֶׁה  
wakisema kukutania hema-la mlangoni-mwa hilo na-kusanyiko-lote  
[H0559](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5712](#) [H3605](#)

ingilio la Hema la Kukutania na kusimama mbele ya Mose, kuhani Eleazari, viongozi na kusanyiko lote, wakasema,

אָבִינוּ אֲלֵנוּ אֲבִינוּ אֲבִינוּ אֲבִינוּ אֲבִינוּ אֲבִינוּ אֲבִינוּ  
kusanyiko-hilo katicati-ya kuwa haku- na-yeye katika-jangwa-hilo alikufa baba-yetu 3  
[H5712](#) [H8432](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1931](#) [H4191](#) [H0001](#)

בְּחַמְבִּי קִי קֹרָה בְּעֵדַת יְהוָה עַל-הַנְּשִׂאִים  
kwa-dhambi-yake kwa-sababu- Kora katika-kusanyiko-la Yahwe dhidi-ya lililokusanyika  
[H2399](#) [H7141](#) [H5712](#) [H3068](#) [H3259](#)

לֹא-הָיוּ לָנוּ וּבָנִים מָת  
kwake kuwa hawaku- na-wana alikufa  
[H1961](#) [H3808](#) [H4191](#)

“Baba yetu alikufa jangwani. Hakuwa miongoni mwa wafuasi wa Kora, ambao walifungamana pamoja dhidi ya Bwana, lakini alikufa kwa ajili ya dhambi yake mwenyewe na hakuacha wana.

אֵין כִּי מִשְׁפַּחָתוֹ מִתּוֹךְ אָבִינוּ שֵׁם-יִגְדֵּעַ לְמָה  
hakuna kwa-sababu ukoo-wake kutoka-katicati-ya baba-yetu jina-la liondolewe kwa-nini 4  
[H0369](#) [H4940](#) [H8432](#) [H0001](#) [H8034](#) [H1639](#) [H4100](#)

לֹא-בָנִים אֲחֵיהֶם אֲחֵיהֶם אֲחֵיהֶם אֲחֵיהֶם אֲחֵיהֶם  
baba-yetu ndugu-za katicati-ya milki sisi tupe- mwana kwake  
[H0001](#) [H0251](#) [H8432](#) [H0272](#) [H5414](#)

Kwa nini jina la baba yetu lifutike kutoka ukoo wake kwa sababu hakuwa na mwana? Tupatie milki miongoni mwa ndugu za baba yetu.”

5 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־ מִשְׁפָּטַן לְפָנָי יְהוָה: ס  
S Yahwe mbele-ya shauri-lao - Musa na-akaleta  
[H3068](#) [H6440](#) [H4941](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7126](#)

Kwa hiyo Mose akalileta shauri lao mbele za Bwana,

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאֹמֶר:  
na-akasema Musa kwa- Yahwe akisema  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

naye Bwana akamwambia Mose,

7 כֵּן בְּנוֹת צְלֹפְחָדֹּד הִבְרִיתָ נָתַן לָהֶם תָּתֵן לָהֶם אֲחֻזַּת נַחֲלָה בְּתוֹךְ  
kweli binti-za Selofehadi wanasema hakika utawapa wao milki-ya urithi katikati-ya  
[H8432](#) [H5159](#) [H0272](#) [H5414](#) [H5414](#) [H1696](#) [H6765](#) [H1323](#)  
ndugu-za baba-yao utahamisha na- utahamisha urithi-wa אֲבִיהֶן לָהֶן:  
[H0001](#) [H5159](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0251](#)

“Wanachosema binti za Selofehadi ni sawa. Ni lazima kwa hakika uwape milki kama urithi miongoni mwa ndugu za baba yao, na kubadili urithi wa baba yao uwe wao.

8 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹר לְאֹמֶר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וּבֶן אֵין  
na-kwa wana-wa Israeli utasema ukisema mtu ikiwa- atakufa na-mwana hakuna  
[H0413](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0376](#) [H4191](#) [H0369](#)  
kwake na-mtahamisha utahamisha urithi-wake binti-yake לְבָתוֹ:  
[H1323](#) [H5159](#) [H0853](#)

“Waambie Waisraeli, ‘Ikiwa mtu atakufa naye hakuacha mwana, utampa binti yake urithi wake.

9 וְאִם־ אֵין לוֹ בַּת וַיִּנְתְּתֶם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לְאָחֻיו:  
na-ikiwa- hakuna kwake binti na-mtampa utahamisha urithi-wake kwa-ndugu-zake  
[H0369](#) [H1323](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5159](#) [H0251](#)

Ikiwa hana binti, wape ndugu zake wa kiume urithi wake.

10 וְאִם־ אֵין לוֹ אָחִים וַיִּנְתְּתֶם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לְאָחֻי לְאָבִיו:  
na-ikiwa- hakuna kwake ndugu utahamisha urithi-wake kwa-ndugu-za baba-yake  
[H0369](#) [H0251](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5159](#) [H0001](#)

Ikiwa hana ndugu wa kiume toa urithi wake kwa ndugu za baba yake.

11 וְאִם־ אֵין אָחִים לְאָבִיו וַיִּנְתְּתֶם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לְשֵׁאוֹ  
na-ikiwa- hakuna ndugu utahamisha urithi-wake kwa-baba-yake kwa-jamaa-yake  
[H0369](#) [H0251](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5159](#) [H7607](#)  
wa-karibu kwake kutoka-ukoo-wake na-atarithi huo utahamisha na-itakuwa kwa-wana-wa Israeli  
[H0413](#) [H7138](#) [H4940](#) [H3423](#) [H0853](#) [H1961](#) [H3478](#)

לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: ס  
sheria-ya hukumu kama aliamuru Yahwe Musa  
[H4941](#) [H2708](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Ikiwa baba yake hakuwa na ndugu wa kiume, toa urithi wake kwa ndugu wa karibu katika ukoo wake, ili aumiliki. Hili litakuwa dai la sheria kwa Waisraeli, kama Bwana alivyomwamuru Mose.’”

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֶה אֶל־ הָר מְלִימָה־הַהוּא וְרָאֵה na-uone huu wa-Abarimu mlima-huu juu-ya panda Musa kwa- Yahwe na-akasema H7200 H2088 H5682 H2022 H0413 H5927 H4872 H0413 H3068 H0559

אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: Israeli wana-wa nimewapa ambayo nchi-hiyo - H3478 H5414 H0776 H0853

Kisha Bwana akamwambia Mose, "Panda juu ya mlima huu katika kilele cha Abarimu uione nchi ambayo nimewapa Waisraeli.

13 וְרָאִיתָ וְנֹאסַפְתָּ אֹתָהּ וְרָאִיתָ נָם־ עַמִּיךָ אֶל־ וְנֹאסַפְתָּ אֹתָהּ alivyokusanywa kama wewe pia- watu-wako kwa- na-utakusanywa hiyo na-utaiona H0622 H1571 H0413 H0622 H0853 H7200

אֶתְּךָ אֶתְּךָ: ndugu-yako Haruni H0251 H0175

Baada ya kuiona, wewe pia utakusanywa pamoja na watu wako kama ndugu yako Aroni alivyokusanywa,

14 כְּאֲשֶׁר מְרִיתֶם כָּיִן בְּמַדְבַּר־ כָּיִן בְּמַדְבַּר־ כָּיִן בְּמַדְבַּר־ כָּיִן kususanyiko-hilo katika-ugomvi-wa Sini katika-jangwa-la neno-langu mlivyoasi kama H5712 H4808 H6790 H6310 H4784

לְהַקְדִּישָׁנִי בְּמַיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־ מְרִיבָת קַדְשׁ Kadesh Meriba ndiyo-maji-ya hayo mbele-ya-macho-yao kwa-maji-hayo kunitakasa H6946 H4809 H4325 H1992 H4325 H6942

מְדַבַּר־ כָּיִן: P Sini jangwa-la H6790

kwa kuwa jumuiya ilipoasi amri yangu kwenye maji katika Jangwa la Sini, wakati jumuiya ilipogombana nami, nyote wawili mliacha kuitii amri yangu ya kuniheshimu kama mtakatifu mbele ya macho yao." (Haya yalikuwa maji ya Meriba huko Kadesh, katika Jangwa la Sini.)

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר: akisema Yahwe kwa- Musa na-akasema H0559 H3068 H0413 H4872 H1696

Mose akamwambia Bwana,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הַרוּחַת לְכֹל־ בָּשָׂר אִישׁ עַל־ הָעֵדָה: kusanyiko-hili juu-ya mtu wa-nyama mwili-wote roho-za Mungu-wa Yahwe na-ateue H5712 H0376 H1320 H3605 H7307 H0430 H3068

"Bwana, Mungu wa roho zote za wanadamu, na amteue mtu juu ya jumuiya hii

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֵא לְפָנֵיהֶם וְיֹצֵאִים na-ambaye mbele-yao ataingia na-ambaye mbele-yao atatoka ambaye- H3318 H6440 H0935 H6440 H3318

אֲשֶׁר וְאֲשֶׁר אֵין־ אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר: hawana- ambao kama-kondoo Yahwe kusanyiko-la itakuwa na-isiwe atawaleta na-ambaye H0369 H6629 H3068 H5712 H1961 H3808 H0935

לְהֵם רְעָה: mchungaji kwao

ili atoke na kuingia mbele yao, atakayewaongoza katika kutoka kwao na kuingia kwao, ili watu wa Bwana wasiwe kama kondoo wasio na mchungaji."

18 נון בן יהושע את לך קח משה אל יהוה ויאמר  
 Nuni mwana-wa Yoshua - kwa-ajili-yako chukua- Musa kwa- Yahwe na-akasema  
[H5126](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

עליו: וידך וסמכתך בו רוח אש  
 juu-yake mkono-wako - na-umweeke ndani-yake roho ambaye- mtu  
[H3027](#) [H0853](#) [H5564](#) [H7307](#) [H0376](#)

Kwa hiyo Bwana akamwambia Mose, "Mchukue Yoshua mwana wa Nuni, mtu ambaye Roho yuko ndani yake, uweke mkono juu yake.

19 העדה כל ולפני הכהן אלעזר לפני אתו והעמדת  
 hilo kusanyiko-lote na-mbele-ya kuhani-huyo Eleazari mbele-ya yeye na-umsimamishe  
[H5712](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5975](#)

לעיניהם: אתו וצויתה  
 mbele-ya-macho-yao yeye na-umwamuru  
[H0853](#) [H6680](#)

Msimamishe mbele ya kuhani Eleazari pamoja na kusanyiko lote, umpe maagizo mbele yao.

20 בני עדת כל ישמעו למען עליו מהודך ונתתה  
 wana-wa la- kusanyiko-lote wasikie ili juu-yake baadhi-ya-heshima-yako na-utampa  
[H5712](#) [H3605](#) [H8085](#) [H4616](#) [H1935](#) [H5414](#)

ישׂראל:  
 Israeli  
[H3478](#)

Mpe sehemu ya mamlaka yako ili jumuiya yote ya Waisraeli ipate kumtii.

21 במשפט לו ושאל יעמד הכהן אלעזר ולפני  
 kwa-hukumu-ya yeye na-atamuuliza atasimama kuhani-huyo Eleazari na-mbele-ya  
[H4941](#) [H7592](#) [H5975](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#)

הוא יבאו פיו ועל יצאו פיו על יהוה לפני האורים  
 yeye wataingia neno-lake na-kwa- watatoka neno-lake kwa- Yahwe mbele-ya Urimu  
[H1931](#) [H0935](#) [H6310](#) [H3318](#) [H6310](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0224](#)

ועדה: וכל וישׂראל בני וכל  
 hilo na-kusanyiko-lote pamoja-naye Israeli wa- na-wana-wote  
[H5712](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3478](#) [H3605](#)

Atasimama mbele ya kuhani Eleazari, ambaye atapokea maamuzi kwa ajili yake, kwa kuuliza mbele za Bwana kwa ile Urimu. Kwa amri yake, yeye na jumuiya yote ya Waisraeli watatoka, na kwa amri yake, wataingia."

22 יהושע את ויקח אתו יהוה צנה כאשר משה ויעש  
 Yoshua - na-akamchukua yeye Yahwe aliamuru kama Musa na-akafanya  
[H3091](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#)

העדה: כל ולפני הכהן אלעזר לפני ויעמדתו  
 hilo kusanyiko-lote na-mbele-ya kuhani-huyo Eleazari mbele-ya na-akamsimamisha  
[H5712](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H5975](#)

Mose akafanya kama Bwana alivyomwagiza. Akamtwaa Yoshua na kumsimamisha mbele ya kuhani Eleazari na kusanyiko lote.

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיִּצְוֶהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמְךָ
Yahwe	alivyosema	kama	na-akamwamuru	juu-yake	mikono-yake	-	na-akaweka
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5564</a>
					פ	מוֹשֶׁה:	כִּיד־
					P	Musa	kwa-mkono-wa
						<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>

Kisha akaweka mikono yake juu ya kichwa cha Yoshua na kumpa maagizo, kama vile Bwana alivyoelekeza kupitia kwa Mose.